



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Chałubińskiego 4
PL 00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie Regulaminu EKG nr 91.
of a type of side-marking lamp pursuant to *ECE Regulation No. 91.*

Nr homologacji: **E20 91R-00 1473**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: nie dotyczy
Extension No.: not applicable

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego:
<i>Trade name or mark of the side-marking lamp:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:</i> | W115 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 11.06.2014 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data protokołu z badań:
<i>Date of test report:</i> | 11.07.2014 |
| 8 | Numer protokołu z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0526/ZBH/14/3 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Barwa źródła światła:
<i>Colour of light emitted:</i> | żółta samochodowa
amber |
| | Liczba i kategoria żarówek:
<i>Number and category of filament lamp(s):</i> | 12 × niewymienne LED, połączone szeregowo-równolegle
12 × non-replaceable LED, connected in series and parallel |
| | Moduł źródła światła:
<i>Light source module:</i> | nie
No |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |

Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej
750 mm ponad ziemią:
*Only for limited mounting height equal to or less
than 750 mm above the ground:*

nie

no

Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:*

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

tak

(b) jako osobne urządzenie

nie

*Application of an electronic light source control gear/variable
intensity control:*

(a) Being part of the lamp: yes/no/not applicable

yes

(b) Being not part of the lamp: yes/no/not applicable

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości: 12V/24V
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable
Intensity control:*

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): nie dotyczy
*Electronic light source control gear/variable intensity control
manufacturer and identification number (when the light source
control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): N/A*

10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:

na kloszu
on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):

nie dotyczy
N/A

12 Homologacji:
Approval:

udzielono
granted

13 Miejscowość: **Warszawa**
Place: Warsaw

14 Data: **11 sierpnia 2014 r.**
Date: 11th of August 2014

15 Podpis:
Signature:

DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa



16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji,
który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to
this communication and may be obtained on request.*

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Protokół z badań homologacyjnych nr:

0526/ZBH/14/3

Test report No:



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 4
PL 00-928 Warszawa, POLAND

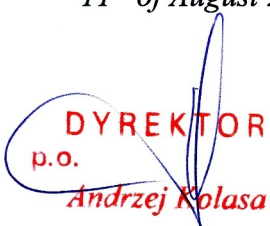

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia odblaskowego na podstawie **Regulaminu EKG nr 3.**
of a type of retro-reflecting device pursuant to ECE Regulation No. 3.

Nr homologacji: E20 3R-02 1471
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | W115 |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | WAŚ |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 11.06.2014 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report:</i> | 09.07.2014 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0526/ZBH/14/1, 0526/ZBH/14/2,
0526/ZBH/14/3 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | klasa IA
<i>class IA</i> |
- Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:**
In isolation /part of assembly of devices:
- jako część zestawu urządzeń**
part of assembly of devices

- Barwa światła:**
Color of light emitted: **żółta samochodowa, czerwona, biała**
amber, red, white
- Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu:**
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: **nie**
no
- Geometra instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują:**
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: **wg rys. homolog.**
according to the drawing
- 10 Położenie znaku homologacji:**
Position of approval mark: **na powierzchni odbłaskowej**
on the retro-reflective surface
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:**
Reason(s) for the extension (if applicable): **nie dotyczy**
N/A
- 12 Homologację:**
Approval: **udzielono**
granted
- 13 Miejscowość:** **Warszawa**
Place: *Warsaw*
- 14 Data:** **11 sierpnia 2014 r.**
Date: *11th of August 2014*
- 15 Podpis:**
Signature: 
DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa
- 
- 16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:**
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:
- Opis techniczny z rysunkiem**
Technical description with drawing
 - Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:** **0526/ZBH/14/1**
0526/ZBH/14/2
0526/ZBH/14/3
- Test report No:*

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0526/ZBH/14/3

TO THE TEST REPORT No. 0526/ZBH/14/3

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni emitującej światło wg R48.06)
lampy bocznej zespolonej typu W115

Marking of apparent surface (light emitting surface acc. to R48.06) of side marker assembly lamp type
W115

Producent:

Manufacturer:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

Józef i Leszek WAŚ Sp. J.

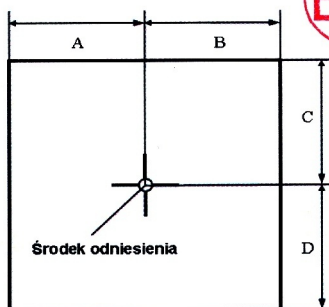
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa

Liczba stron:

1

Number of pages:



3 R 021471
91 R 001473

Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Montaż w pozycji poziomej Horizontal mounting position				
Pozycyjne boczne SM1 Side marker SM1	92	92	4	4
Montaż w pozycji pionowej Vertical mounting position				
Pozycyjne boczne SM1 Side marker SM1	4	4	92	92

Koniec załącznika

End of annex

sporządził:

compiled by:

Małgorzata Kalisz

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzował:

authorised by:

Kierownik Zespołu
ds. Oświetlenia Pojazdów

Piotr Kaźmierczak
dr inż. Piotr Kaźmierczak

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOŁONA POZYCYJNA BOCZNA
ARTICLE: SIDE POSITION ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 115
TYPE MARKING: W 115

ŚWIATŁA: pozycyjne boczne - SM1
urządzenie odbłaskowe - IA

LAMPS: side marker - SM1
retroreflecting device - IA



3 R 0 2 1 4 7 1

9 1 R 0 0 1 4 7 3

MATERIAŁY:
KŁOSZ / KORPUS: - PC żółty
PDKŁADKA: EPDM + PP czarny
UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa może być mocowana na pojeździe w pozycji pionowej lub poziomej.

MATERIALS:
LENS / BODY: - PC yellow
PAD: EPDM + PP black
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS

Lamp can be mounted on vehicle in vertical or horizontal position.

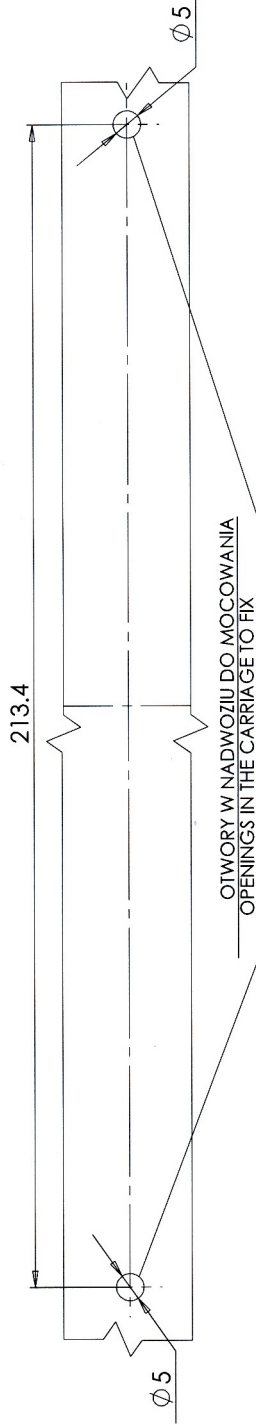
ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: 12xLED 12V 0,7W i 24V 1,4W (połączone szeregowo - równolegle)
LIGHT SOURCES: 12xLED 12V 0,7W and 24V 1,4W (connected in series and parallel)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA TYPU W115

SIDE POSITION ASSEMBLY LAMP TYPE W115

PIONOWA WERSJA MOCOWANIA
VERTICAL MOUNTING VERSION



ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE
KLOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
SIDE POSITION LAMP
AMBER COLOUR LENS

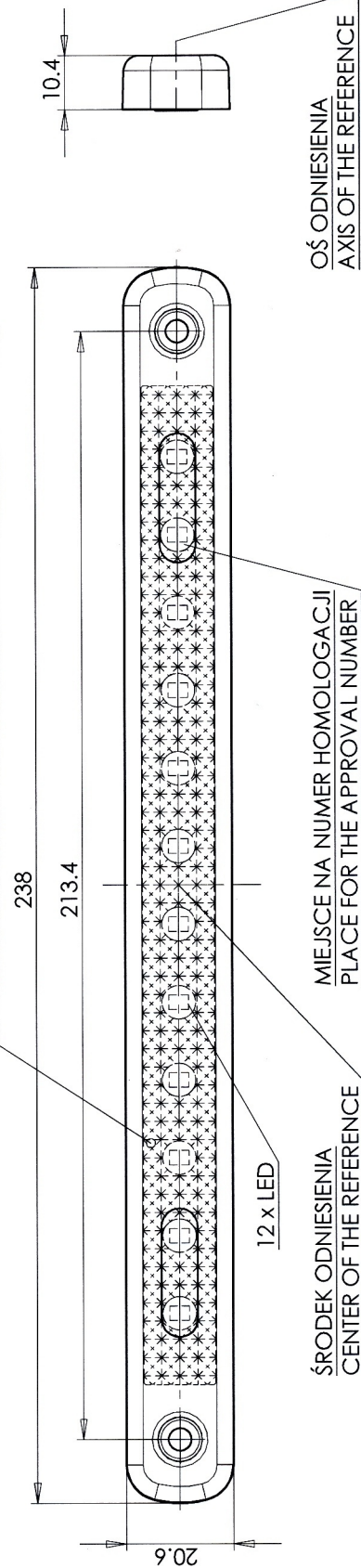
E20

3 R 0 2 1 4 7 1
9 1 R 0 0 1 4 7 3

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE



URZĄDZENIE ODBŁASKOWE BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR AMBER



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.7W, 24V 1.4W
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.7W, 24V 1.4W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

GODZIKOWICE 10-06-2014